



Operator's Manual

ATJ30-2 ATJ50-3 ATJ80-2

Air Hydraulic Jack



WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions, as well as separately provided safety instructions part number 8956200010, before performing any such task.

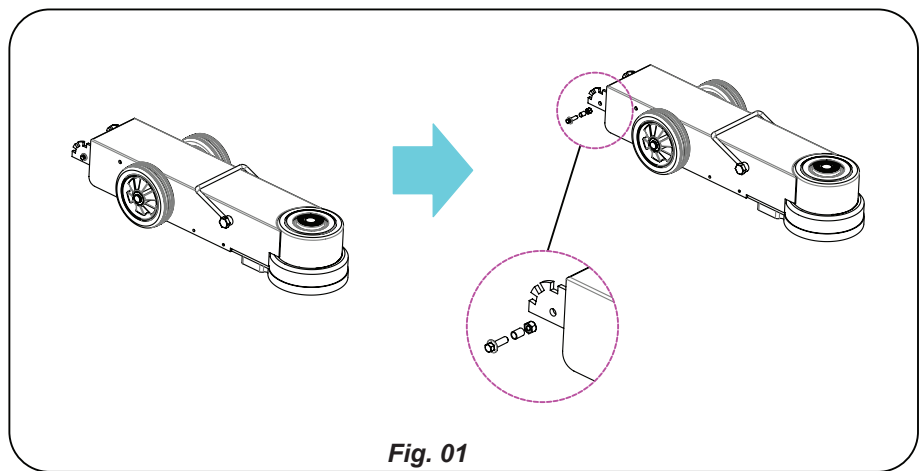
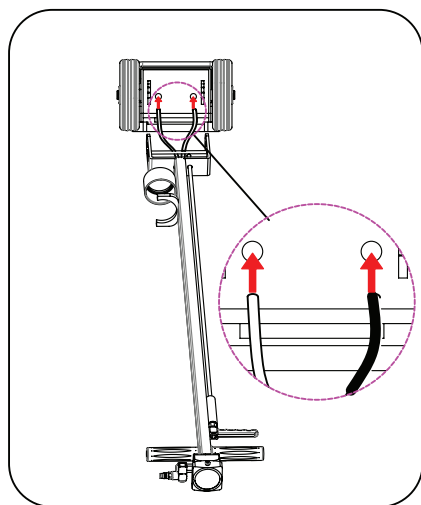
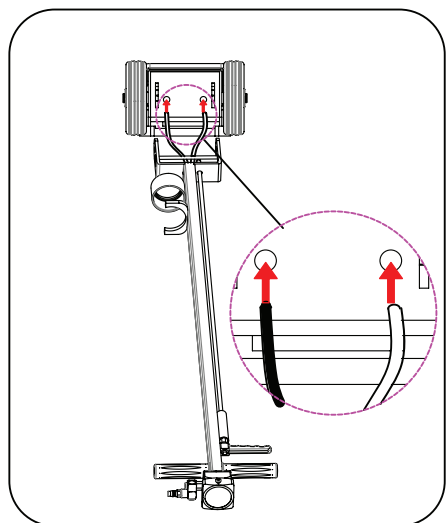


Fig. 01



50T & 80t



30T

Fig. 02

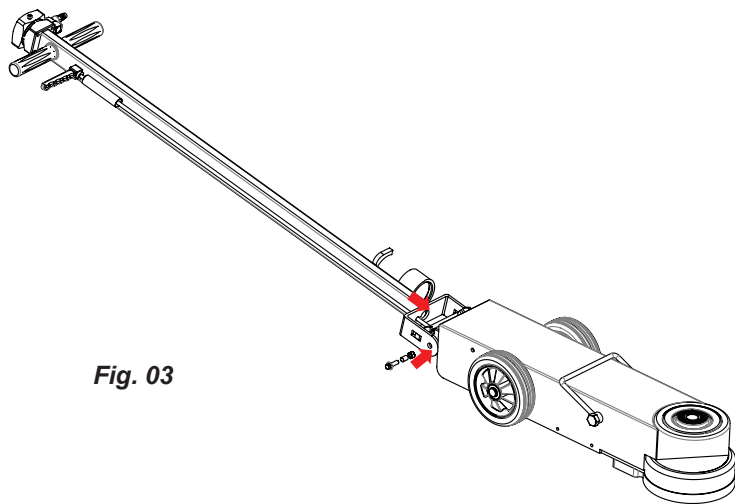


Fig. 03

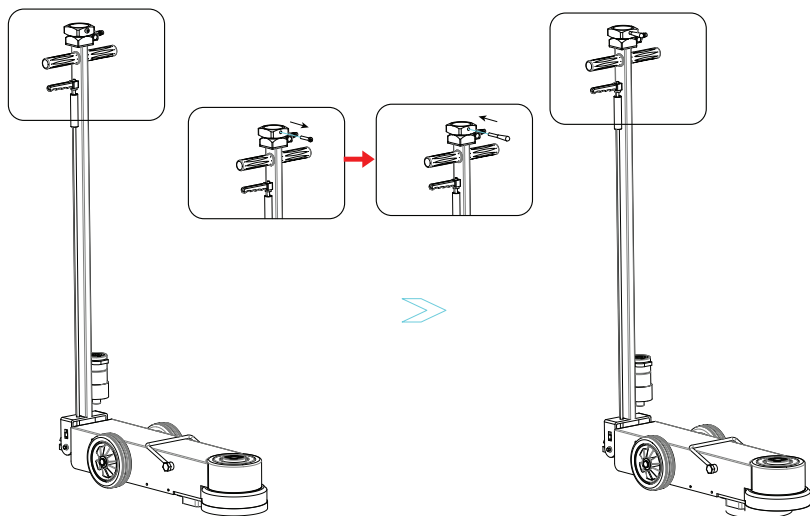
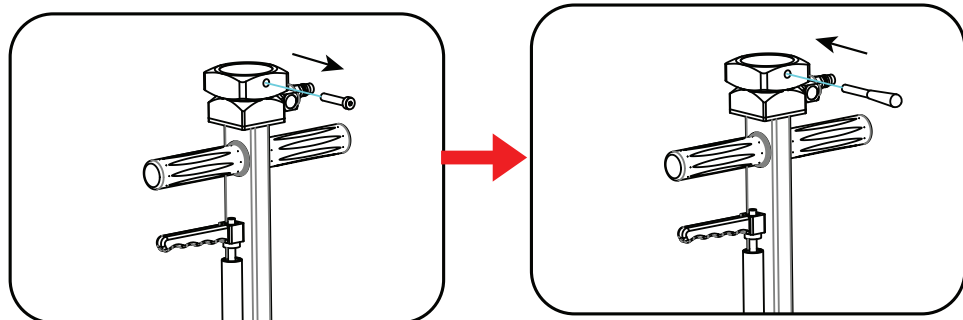


Fig. 04



OIL TYPE : ISO VG#15

Working theory(lifting up)

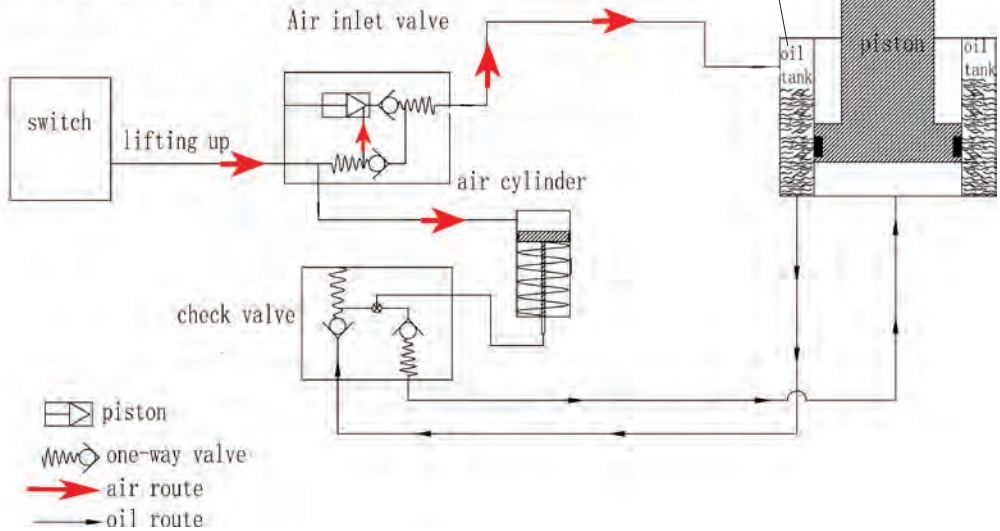
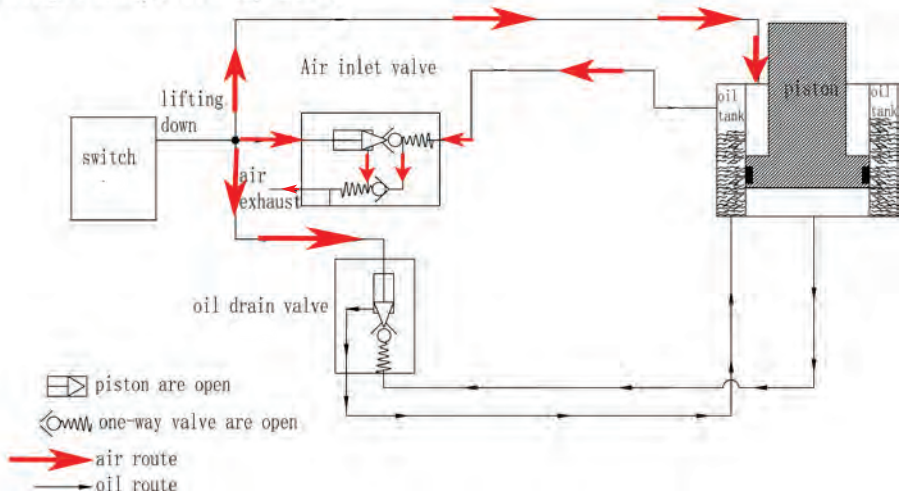


Fig. 05 & 06

working theory(lifting down)



Translation for Fig.05 & 06

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
EN	Piston	One-way valve	air route	oil route	Air Inlet Valve	Air Cylinder	Check Valve	Oil tank	Working Theory (lifting up)	Working Theory (lifting down)
DE	Kolben	Einweg-Ventil	Luftfluss	Ölfluss	Lufteinlass	Druckluftzylinder	Rückschlagventil	Öltank	Arbeitsfluss (Hubvorgang)	Arbeitsfluss (Senk-vorgang)
FR	Piston	Clapet unidirectionnel	Circuit d'air	Circuit d'huile	Clapet d'entrée d'air	Vérin pneumatique	Clapet antiretour	Réservoir d'huile	Fonctionnement théorique (levage)	Fonctionnement théorique (descente)
ES	Pistón	Valvula unidireccional	ruta de aire	ruta de aceite	Válvula de entrada de aire	Cilindro de aire	Válvula de retención	Depósito de aceite	Teoría de trabajo (elevación)	Teoría de trabajo (descenso)
IT	Pistone	Valvola unidirezionale	Percorso dell'aria	Percorso dell'olio	Valvola di aspirazione dell'aria	Cilindro pneumatico	Valvola di ritegno	Serbatoio dell'olio	Teoria (sollevamento)	Teoria (abbassamento)
NL	Zuiger	Eenwegs golf	luchtlijn	olielijn	Luchtinlaatklep	Luchtcilinder	Terugslagklep	Olietank	Werktheorie (tillen)	Werktheorie (neerlaten)
RU	Поршень	Одноходовый клапан	воздуховод	маслопровод	Впускной воздушный клапан	Воздушный цилиндр	Обратный клапан	Масляный бак	Принцип работы (поднимание)	Принцип работы (опускание)
SV	Kolv	Envägsventil	luftväg	oljeväg	Luftinloppsventil	Luftcylinder	Kontrollventil	Oljetank	Arbete teori (lyfta upp)	Arbete teori (lyfta ned)
DA	Stempel	En-vejs-ventil	luftrote	olierute	Luftindgangsventil	Luftcylinder	Kontraventil	Olietank	Arbejdsteor (løftning op)	Arbejdsteor (løftning ned)
NO	stempel	énveis ventil	luftkurs	oljekurs	luftinntaksventil	luftsynder	kontrollventil	oljetank	Arbeidsteori (opplefting)	Arbeidsteori (ned-senking)
FI	Mäntä	Suuntaventtiili	ilman kulku	öljin kulku	Ilman imuventtiili	Ilmasynteri	Suuntaventtiili	Öljysäiliö	Nostoteoria (nostaa ylös)	Nostoteoria (laskee alas)
PT	Pistão	Válvula de uma via	percurso do ar	percurso do óleo	Válvula de entrada de ar	Cilindro de ar	Verificar válvula	Depósito de óleo	Teoria do trabalho (elevação)	Teoria do trabalho (descida)
EL	Έμβολο	Μονοδίο βαλβίδα	διαδρομή αέρα	διαδρομή λαδιού	Βαλβίδα εισόδου αέρα	Κύλινδρος αέρα	Βαλβίδα ελέγχου	Δεξαμενή λαδιού	Θεωρία λειτουργίας (ανάγνωση)	Θεωρία λειτουργίας (κατέβαση)
PL	Tłok	Zawór jedno-drogowy	droga powietrza	droga oleju	Zawór wlotowy powietrza	Silownik pneu-matyczny	Zawór zwrotny	Zbiornik oleju	Zasada działania (podnoszenie)	Zasada działania (opuszczanie)
CS	Píst	Jednocestný ventil	vzdušná cesta	olejová cesta	Přívodní ventil vzduchu	Vzduchový válec	Zpětný ventil	Olejová nádrž	Teorie fungování (zvedání)	Teorie fungování (spouštění)
SK	Piest	Jednosmerný ventil	vzduchová trasa	olejová trasa	Ventil vstupu vzduchu	Vzduchový valec	Kontrolný ventil	Olejová nádrž	Pracovná teória (zdvih)	Pracovná teória (spustenie nadol)
HU	Dugattyú	Egyirányú szelep	levegő útvonala	olaj útvonala	Légbeszívó szelep	Pneumatikus henger	Visszacsapó szelep	Olajtartály	Működési elv (emelés)	Működési elv (leeresztés)
SL	Bat	Enopotni ventil	zračna pot	oljna po	Vhodni zračni ventil	Zračni valj	Krmilni ventil	Rezervoar za olje	Delovna teorija (dviganje)	Delovna teorija (spušcanje)
LT	Stmoklis	Vienakryptis vožtuvas	oro kelias	alyvos kelias	Oro įleidimo vožtuvas	Pneumatinis cilindras	Patikros vožtuvas	Alyvos bakas	Darbinė teorija (kelimas)	Darbinė teorija (nuleidimas)
LV	Virzulis	Vienvirziena vārsts	gaiss ceļš	eljas ceļš	Gaisa ievades vārsts	Gaisa cilindr	Pārbaudiet vārstu	Eļļas tvertne	Darba teorija (pacelšana)	Darba teorija (nolaišana)
HR	Stap	Jednosmjerni ventil	Zračni vod	Uljni vod	Ventil za ulaz zraka	Zračni cilindar	Regulacijski ventil	Uljni spremnik	Načelo rada (podizanje)	Načelo rada (spuštanje)
RO	Piston	Supapă de reținere	circuitul aerului	circuitul uleiului	Supapă de admisie aer	Cilindru pneumatic	Supapă de închidere	Rezervor de ulei	Schema de funcționare (la ridicare)	Schema de funcționare (la coborâre)
BG	Бутало	Еднопосочен клапан	въздухопровод	маслопровод	Входящ въздушен клапан	Въздушен цилиндър	Възвратен клапан	Резервоар за масло	Принцип на работа (поддигане)	Принцип на работа (сваляне)
ET	Kolb	Ühesuunaline klapp	õhutrass	õlitrass	Õhu sisselaskekklapp	Õhusilinder	Tagasilöögiklapp	Õlimahuti	Tööpõhimõte (tõstmine)	Tööpõhimõte (lange-tamine)
TR	Piston	Tek yönlü valf	hava güzergahı	yağ güzergahı	Hava Giriş Valfi	Hava Silindiri	Çek Valfi	Yağ deposu	Çalışma Teorisi (yukarı kaldırma)	Çalışma Teorisi (aşağı indirme)
ZH	活塞	单向阀	气路	油路	进气阀	气缸	止回阀	油罐	工作原理（提升向上）	工作原理（提升向下）
JA	ピストン	一方向弁	エアルート	オイルルート	空気が入口弁	エアシリンダー	チェックバルブ	オイルタンク	作業理論（持ち上げ）	作業理論（引き下ろし）
KO	피스톤	한방향 밸브	공기 경로	오일 경로	공기 흡입 밸브	공기 실린더	밸브 점검	오일 탱크	작업 이론 (올리기)	작업 이론 (내리기)

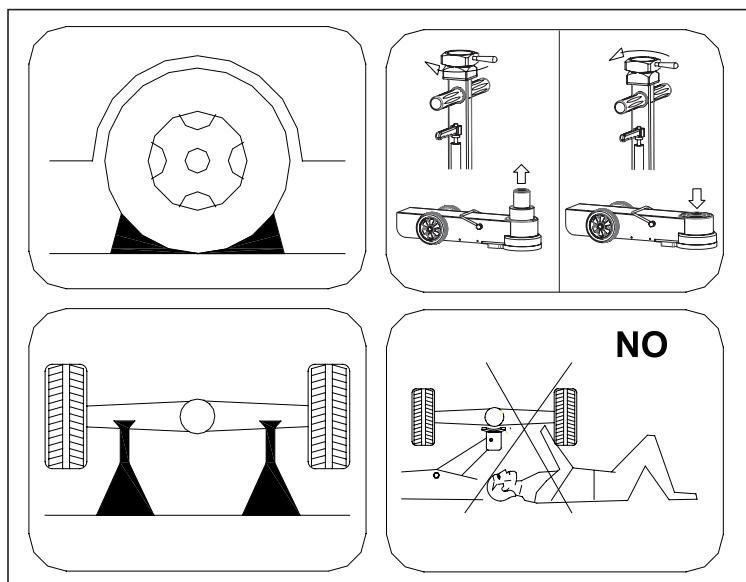


Fig. 07

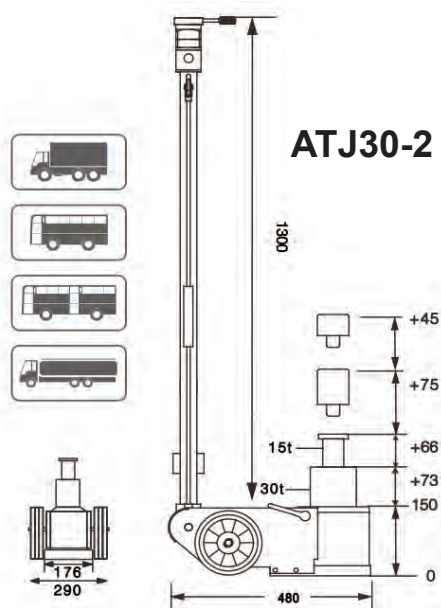


Fig. 08

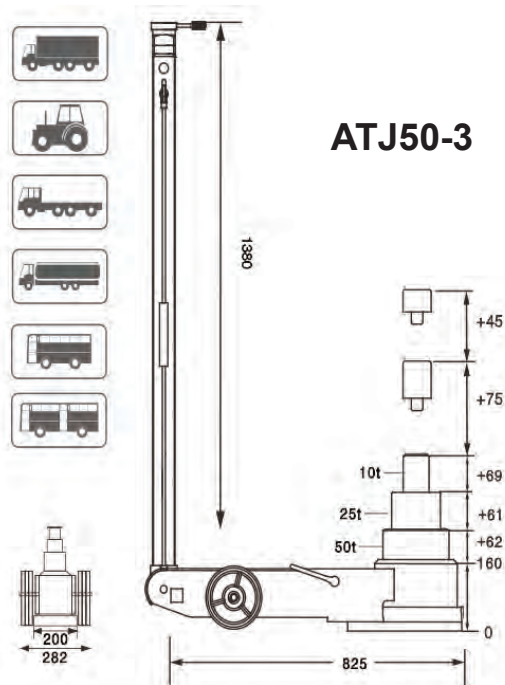


Fig. 09

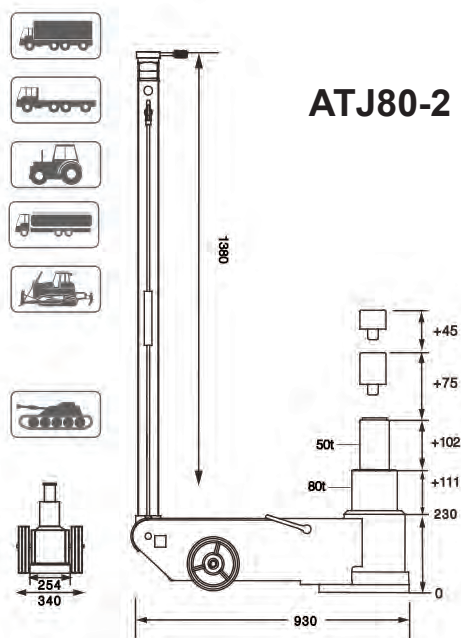


Fig. 10

**1. Technical Data (See figures 08, 09 & 10)**

	Max. Lifting capacity	Pressure	Air Consumption	Hydraulic oil Quantity ISO VG#15	Sound pressure	Weight
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[l]	dB	[kg]
ATJ30-2	30000	8-12	10.5	0.9	70	38
ATJ50-3	50000	8.5-12	11.5	2.5	78	60
ATJ80-2	80000	9-12	11.5	6.2	77.8	103

Static coefficient test: 1.5 / Dynamic Coefficient test: 1.2

All values are current as of the date of this publication. For the latest information please visit www.rodcraft.com.

Declaration of noise and vibration statement

These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated standards and are suitable for comparison with the declared values of other tools tested in accordance with the same standards. These declared values are not adequate for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well upon the exposure time and the physical condition of the user. We, RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control. This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. An EU guide to managing hand-arm vibration can be found at www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf We recommend a programme of health surveillance to detect early symptoms which may relate to noise or vibration exposure, so that management procedures can be modified to help prevent future impairment.

2. Machine type(s)

- An Air-Hydraulic jack is a device to lift a vehicle up to for accessibility during repair and maintenance.No other use permitted. For professional use only.
- A Jack is only a lifting device and should never be used for transporting and/or loading a vehicle. Lifting a vehicle with person inside is prohibited. Moving the jack with load is prohibited.
- Please read the instructions carefully before starting the machine.

3. Mounting instruction

Make sure every parts are fixed and tightened.

- First loosen the screw attached to the frame. (see fig. 01)
- Connect the hose and the spring to the lifting device. For 50T & 80T jack, the white hose is connected to the left inlet, the Black hose is connected to the right inlet.
- For 30T jack, the white hose is connected to the right inlet, the black hose is connected to the left inlet. (see fig.02)
- To assemble the handle, see figure 03.
- To install the control lever, loosen the screw and rotate the control lever into the hole. (see fig.04)
- Do a complete cycle of lifting and lowering with no load, to purge air from the hydraulic system.



Working area of 1 m must be kept free both in front of and behind the machine while it is in operation so that it is always easily accessible.

4. Operation

- Verify the control lever is in the neutral position.
- Connect the shop air supply to the jack. Minimum air pressure is 8 bar for 30t and 8.5 for 50t and 9 bar for 80t. Install an air filter/lubricator in the shop air line, because water in the air line will damage the jack.
- Move the control lever clockwise to raise the saddle to the contact point. Move the control lever to neutral position.
- Check the placement of the jack. The load must be centered on the jack saddle. Avoid jack wheel obstructions such as gravel, tools, or uneven expansion joints.
- Move the control lever clockwise to finish lifting the vehicle.
- Immediately place approved support stands under the vehicle's lifting points (recommended by the vehicle manufacturer).
- To lower the load, move the control lever counter clockwise.



- **Brake vehicle. Chock vehicle tires that are still in contact with the ground.**
- **SLOWLY and CAREFULLY lower the vehicle onto the support stands by pushing the control lever counter clockwise.**
- **It is not allowed to work under the raised load until it is secured by suitable means.**
- **The operator shall be provided with all necessary information about training and about pumping and translating forces.**

5. Maintenance instruction

⚠ Caution

- Do not use damaged/deformed product. If abnormal noise or vibration occurs, stop use immediately, then inspect and ask manufacturer for help. It is recommended that this inspection be made by a manufacturer's or supplier's authorized repair facility.
- The greatest single cause of failure in hydraulic units is dirt. Keep the service jack clean and well lubricated to prevent foreign matter from entering the system. If the jack has been exposed to rain, snow, sand, or grit, it must be cleaned before it is used.

- Store the jack, with pistons completely retracted, in a well-protected area where it will not be exposed to corrosive vapors, abrasive dust, or any other harmful elements.
- Periodically check the condition of the product.
- Store the product in dry and non-corrosion environment.
- Owners and/or operators should be aware that repair of this equipment may require specialized knowledge and facilities. It is recommended that an annual inspection of the product be made by a manufacturer's or supplier's authorized repair facility and that any defective parts, decals, or safety labels or signs be replaced with manufacturer's or supplier's specified parts. A list of authorized repair facilities is available from the manufacturer or supplier, please call them for help.
- Any product that appears to be damaged in any way, is found to be worn, or operates abnormally SHALL BE REMOVED FROM SERVICE UNTIL REPAIRED. It is recommended that necessary repairs be made by a manufacturer's or supplier's authorized repair facility if repairs are permitted by the manufacturer or supplier.
- Only attachments and/or adapters supplied by the manufacturer shall be used.

6. Trouble Shooting

	Fault	Cause	Remedy
A	The hydraulic piston is not rising up with or without load	1. Not enough air pressure supply to the jack 2. hydraulic piston is missing oil 3. Failure of the pneumatic pump	1.a Supply air pressure within the tolerances specify into the manual and on the product nameplate 1.b Confirm the pneumatic hoses are correctly connected to the tie-ins (Fig.02) 2.a fill-in tank with recommended hydraulic oil (ISO VG#15) 2.b failure of the hydraulic system, product to be repair by authorized repair center 3. Product to be repaired by authorized repair facility
B	The hydraulic piston is not reaching the maximum position	hydraulic piston is missing oil	Fill-in tank with recommended hydraulic oil (ISO VG#15)
C	The hydraulic piston cannot stand in upper position	1. hydraulic piston is leaking oil. 2. Failure of the pneumatic pump	1. Check the product to detect potential oil leakage from the piston. Send the product to authorized repair facility for reparation 2. Product to be repaired by authorized repair facility
D	The hydraulic piston is not going down	1. Not enough air pressure supply to the jack 2. Failure of the pneumatic pump 3. Air leakage from the dustproof gasket	1.a Supply air pressure within the tolerances specify into the manual and on the product nameplate 1.b Confirm the pneumatic hoses are correctly connected to the tie-ins (Fig.02) 2.&3. Product to be repaired by authorized repair facility

7. EC Declaration of conformity

We : **Rodcraft Customer Center Langemarkstr.35 bis 45141 Essen- Germany**

Declare that the product(s): **ATJ30-2 / ATJ50-3 / ATJ80-2** Serial Number: **001 - 999**

Machine type(s): **Air Hydraulic jack** Origin of the product: **China**

is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating : to "Machinery"
2006/42/EC (17/05/2006)

applicable harmonised standard(s) : **EN 1494:2000 + A1:2008**

Name and position of issuer: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Place & Date: **Saint-Herblain, 20/04/2016**



Technical file available from EU headquarter. Pascal Roussy, R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

1. Technische Daten (Siehe Abbildungen 08, 09 & 10)

	Max. Tragkraft	Druck	Luftverbrauch	Hydraulikölmenge ISO VG#15	Schalldruck	Gewicht
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[l]	dB	[kg]
ATJ30-2	30000	8-12	10.5	0.9	70	38
ATJ50-3	50000	8.5-12	11.5	2.5	78	60
ATJ80-2	80000	9-12	11.5	6.2	77.8	103

Statischer Prüfkoefizient: 1.5 / Dynamischer Prüfkoefizient: 1.2 .
Alle Werte aktuell zum Zeitpunkt dieser Veröffentlichung. Gehen Sie für die neuesten Informationen bitte zu www.rodcraft.com.


Geräuschemissions- und Vibrationsemissionserklärung

Diese angegebenen Werte wurden durch Laboruntersuchungen entsprechend den angeführten Normen erhalten und sind für den Vergleich mit den angegebenen Werten anderer Werkzeuge geeignet, die entsprechend derselben Normen getestet wurden. Diese angegebenen Werte sind nicht für die Verwendung in Risikobeurteilungen geeignet, und an individuellen Arbeitsplätzen gemessene Werte können höher sein. Die tatsächlichen Expositionswerte und das Gefährdungsrisiko für individuelle Nutzer sind einzigartig und hängen von der Arbeitsweise des Nutzers, dem Werkstück, dem Aufbau des Arbeitsplatzes, der Expositionszeit und dem physischen Zustand des Nutzers ab. Wir, RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS, können nicht verantwortlich gehalten werden für die Konsequenzen aus der Verwendung der erklärten Werte in einer Risikobeurteilung für eine Arbeitsplatzsituation, über die wir nicht die Kontrolle haben, anstatt von Werten, welche die tatsächliche Exposition wiedergeben. Das Werkzeug kann ein Hand-Arm-Vibrationssyndrom verursachen, wenn es nicht angemessen genutzt wird. Eine EG-Richtlinie für die Handhabung von Hand-Arm-Vibration ist unter www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf zu finden. Wir empfehlen ein Programm der Gesundheitsüberwachung zur Erkennung frühzeitiger Symptome, die mit der Exposition von Lärm oder Vibrationen zusammenhängen können, damit die Handhabungsverfahren modifiziert werden können, um zukünftige Schädigungen zu vermeiden.

2. Typ(en)

- Ein Luft-Hydraulik-Hubwagen ist ein Gerät, das dazu dient, ein Fahrzeug anzuheben, um eine bessere Erreichbarkeit für Reparatur und Wartung zu gewährleisten. Keine andere Verwendung zulässig. Nur für professionelle Verwendung.
- Ein Heber ist nur eine Hebevorrichtung und darf nie zum Transportieren bzw. Beladen eines Fahrzeuges verwendet werden. Anheben eines Fahrzeuges mit Personen darin ist verboten. Der Wagenheber darf nicht mit Last bewegt werden.
- Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Maschine starten.


3. Montageanleitung



WARNING

Stellen Sie sicher, dass alle Teile befestigt und festgezogen sind.

- Zuerst die Schraube am Rahmen entfernen (siehe Fig. 01)
- Schlauch und Feder an der Hubeinheit anschließen. Beim 50T & 80T Heber wird der weiße Schlauch links angeschlossen, der andere Schlauch rechts.
- Bei den 30T Hebern wird der weiße Schlauch rechts und der andere Schlauch links angeschlossen. (siehe Fig. 02)
- Der Griff wird gemäß Fig. 03 montiert.
- Schraube im Schalter lösen und den Hebel zur Schraubenöffnung drehen. (Fig.04)
- Fahren Sie nun dem Heber einmal komplett aus und wieder ein (ohne Last). Hiermit wird das Hydrauliksystem gespült und Lufteinschlüsse werden entfernt.




Caution

Vor und hinter der Maschine muss für den Betrieb ein Arbeitsbereich von 1 m frei gehalten werden, damit die Maschine immer leicht zugänglich ist.

4. Bedienung


- Schraube im Schalter lösen und den Hebel zur Schraubenöffnung drehen.
- Der Hebel muss sich nun in Neutral Stellung befinden.
- Druckluftanschluss zum Heber herstellen. Der Mindestluftdruck beträgt 8 bar für den 30t Heber und 8,5 für den 50t und 9 für 80t Heber. Die Druckluftversorgung muss mit einer Druckluftwartungseinheit ausgestattet sein, da Wasser in der Luft den Heber beschädigt.
- Hebel i.UZS drehen, um den Sattel zum Kontaktpunkt zu heben. Hebel in Neutralstellung stellen.
- Heberstellung prüfen. Die Last muss mittig auf dem Hebersattel aufliegen. Auf Verunreinigungen wie z.B. Sand, Kies, Werkzeuge und ungleiches Ausfahren der Gelenke achten.
- Hebel im UZS drehen um den Hebevorgang zu stoppen.
- Das Fahrzeug sofort mit geeigneten Stützen sichern (wie vom Fahrzeughersteller empfohlen).
- Zum Senken der Last den Hebel gg. den UZS drehen



WARNING

- Bremsen Sie das Fahrzeug. Verteilen Sie Fahrzeugreifen, die immer noch Kontakt mit dem Boden haben.
- Das Fahrzeug LANGSAM und VORSICHTIG auf die Stützen ablassen, indem der Hebel gg. den UZS gedreht wird.
- Die Arbeit unter der angehobenen Last darf erst begonnen werden, nachdem geeignete Sicherheitsvorkehrungen getroffen wurden.
- Dem Bediener müssen alle notwendigen Einweisungsinformationen hinsichtlich der Pumpen- und Umrechnungsfaktoren für die Leistungseinheiten zur Verfügung stehen.

5. Wartungsanweisungen



Caution

- Verwenden Sie keine beschädigten/deformierten Produkte. Falls ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen auftreten, beenden Sie sofort die Nutzung. Führen Sie dann eine Überprüfung durch und bitten Sie den Hersteller um Hilfe.Es wird empfohlen, dass diese Überprüfung durch eine vom Hersteller oder Lieferanten autorisierte Reparaturwerkstatt erfolgt.
- Die häufigste einzelne Ursache für Ausfälle in Hydraulikaggregaten ist Schmutz. Halten Sie den Hubwagen sauber und gut geschmiert, damit keine Fremdkörper in das System eindringen können. Wenn der Hubwagen Regen, Schnee, Sand oder Splitt ausgesetzt war, muss er vor der nächsten Verwendung gereinigt werden.

- Lagern Sie den Hubwagen mit vollständig eingefahrenen Kolben in einem gut geschützten Bereich, wo er keinen ätzenden Dämpfe, Schleifstaub oder anderen schädlichen Elementen ausgesetzt ist.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Zustand des Produkts.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen und nicht korrosiven Umgebung.
- Eigentümer und/oder Bediener sollten sich bewusst sein, dass die Reparatur dieser Geräte möglicherweise spezielles Fachwissen und eine spezielle Ausrüstung erfordern. Es wird empfohlen, dass eine jährliche Überprüfung des Produkts durch eine vom Hersteller oder Lieferanten autorisierten Reparaturwerkstatt durchgeführt wird und dass alle defekten Teile, Schilder, Sicherheitsetiketten oder Zeichen durch die vom Hersteller oder Lieferanten angegebenen Teile ersetzt werden. Eine Liste der autorisierten Reparaturwerkstätten ist beim Hersteller oder Lieferanten erhältlich, rufen Sie sie hierzu an.
- Jedes Produkt, das in irgendeiner Weise beschädigt oder verschlissen zu sein scheint oder nicht normal funktioniert, DARF NICHT WEITER VERWENDET WERDEN, BIS ES REPARIERT IST. Es wird empfohlen, dass die notwendigen Reparaturen durch eine vom Hersteller oder Lieferanten autorisierte Reparaturwerkstatt erfolgt, falls Reparaturen vom Hersteller oder Lieferanten erlaubt werden.
- Nur vom Hersteller geliefertes Zubehör bzw. Adapter dürfen verwendet werden.

6. Fehlersuche

	Fehler	Ursache	Behebung
A	Der Hydraulikkolben fährt mit oder ohne Last nicht heraus.	1. Luftdruck ungenügend für den Heber 2. Ölmangel im Hydraulikkolben 3. Störung der Pneumatikpumpe	1.a Die Druckluftversorgung muss den Angaben in der Anleitung und dem Typenschild auf dem Produkt entsprechen. 1.b Prüfen Sie die Anschlüsse der Druckluftleitung an Anschlüssen (Fig.02) 2.a Passendes Öl in den Tank einfüllen (ISO VG#15) 2.b Störung im Hydrauliksystem, Produkt muss von einem autorisierten Reparaturzentrum geprüft werden 3. Produkt muss von einer autorisierten Werkstatt repariert werden
B	Der Hydraulikkolben erreicht nicht die maximale Position.	Ölmangel im Hydraulikkolben	Tank mit empfohlenen Hydrauliköl befüllen (ISO VG#15)
C	Der Hydraulikkolben verbleibt nicht in der oberen Stellung.	1. Ölleck am Hydraulikkolben 2. Störung der Pneumatikpumpe	1. Produkt auf Öllecks am Kolben prüfen Produkt an eine autorisierte Werkstatt zur Reparatur schicken 2. Produkt muss von einer autorisierten Werkstatt repariert werden
D	Der Hydraulikkolben fährt nicht zurück.	1. Luftdruck ungenügend für den Heber 2. Störung der Pneumatikpumpe 3. Druckluftverlust an der Staubdichtung	1.a SDie Druckluftversorgung muss den Angaben in der Anleitung und dem Typenschild auf dem Produkt entsprechen. 1.b Prüfen Sie die Anschlüsse der Druckluftleitung an Anschlüssen (Fig.02) 2.&3. Produkt muss von einer autorisierten Werkstatt repariert werden

7. EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir: **Rodcraft Customer Center Langemarkstr.35 bis 45141 Essen- Germany**
Erklären hiermit, dass das (die) Produkt(e): **ATJ30-2 / ATJ50-3 / ATJ80-2**
Typ(en): **Luft-Hydraulik-Hubwagen**
den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten entspricht: für "Maschinen" **2006/42/EC (17/05/2006)**

Serial Number: **001 - 999**
Produktherkunft: **China**

Geltende harmonisierte Norme(n): **EN 1494:2000 + A1:2008**
Name und Position des Ausstellers: **Pascal Roussy (R&D Manager)**
Ort und Datum: **Saint-Herblain, 20/04/2016**



Technische Datei bei EU-Hauptbüro erhältlich. Pascal Roussy, R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft

Alle Rechte vorbehalten. Jede nicht ausdrücklich genehmigte Verwendung oder Vervielfältigung des Inhalts, ob ganz oder auszugsweise, ist untersagt. Dies gilt insbesondere auch für Handelsmarken, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur vom Hersteller zugelassene Ersatzteile benutzen! Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht autorisierter Teile verursacht wird, wird von der Garantie oder Produkthaftung nicht abgedeckt.

Ursprüngliche Betriebsanleitung



1. Données techniques (Voir figure 08, 09 & 10)

	Capacité de levage max.	Pression	Consommation d'air	Quantité d'huile hydraulique ISO VG#15	Pression acoustique	Poids
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[l]	dB	[kg]
ATJ30-2	30000	8-12	10.5	0.9	70	38
ATJ50-3	50000	8.5-12	11.5	2.5	78	60
ATJ80-2	80000	9-12	11.5	6.2	77.8	103

Coefficient de test statique: 1.5 / Coefficient de test dynamique: 1.2 .

Toutes les valeurs sont justes à la date de cette publication. Pour obtenir les dernières informations, veuillez consulter www.rodcraft.com.

Déclaration de niveau sonore et émissions de vibration

Les valeurs indiquées ont été mesurées lors d'essais en laboratoire, dans le respect des normes indiquées et elles correspondent aux valeurs déclarées des autres outils testés selon les mêmes normes. Ces valeurs indiquées ne conviennent pas à l'évaluation des risques et il est possible que les valeurs mesurées aux postes de travail individuels soient plus élevées. Les valeurs d'exposition réelles et les risques encourus par les utilisateurs individuels sont uniques et dépendent de la manière selon laquelle l'utilisateur travaille, de la pièce à usiner et de la conception du banc de travail, ainsi que du temps d'exposition et de la condition physique de l'utilisateur. Nous, RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS, ne pouvons pas être tenus responsables des conséquences de l'utilisation de valeurs déclarées, plutôt que les valeurs reflétant l'exposition effective, dans une évaluation des risques individuelle sur le lieu de travail pour lequel nous n'avons aucun contrôle. Cet outil peut provoquer un syndrome de vibrations transmise aux mains-bras s'il n'est pas manié de manière adéquate. Un guide de l'UE pour gérer les vibrations sur les mains se trouve sur www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf Nous recommandons un programme de surveillance sanitaire pour détecter les symptômes précoces pouvant être liés à l'exposition au bruit ou aux vibrations, pour que la procédure de gestion puisse être modifiée afin d'empêcher les infirmités.

2. Type(s) de machine

- Un cric aérohydraulique est un équipement servant à lever un véhicule pour permettre un accès facile pendant les réparations ou l'entretien. Aucune autre utilisation n'est autorisée. Réserve à un usage professionnel.
- Un cric est uniquement un appareil de levage et ne doit jamais être utilisé pour transporter et/ou charger un véhicule. Il est interdit de lever un véhicule dans lequel se trouve une personne. Il est interdit de déplacer le cric lorsqu'il est chargé.
- Veuillez lire attentivement les instructions avant de démarrer la machine.

3. Instructions de montage



Vérifier que toutes les pièces sont fixées et bien serrées.

- Commencer par desserrer les vis du bâti. (Voir fig. 01).
- Raccorder le flexible et le ressort au dispositif de levage. Pour le cric de 30 T, le flexible blanc est raccordé à l'entrée gauche, l'autre flexible est raccordé à l'entrée droite.
- Pour les crics de 30T, le flexible blanc est raccordé à l'entrée droite, l'autre flexible est raccordé à l'entrée gauche. (Voir fig. 02).
- Pour le montage de la poignée, voir la figure 03.
- Pour assembler le levier de commande, desserrer la vis et visser le levier, comme indiqué sur la figure 04.
- Effectuer un cycle complet de levage et de descente à vide, afin de purger l'air du circuit hydraulique.



Une zone de travail d'1 m doit rester libre, à la fois à l'avant et à l'arrière de la machine lorsqu'elle est en fonctionnement, afin que celle-ci soit toujours accessible.

4. Utilisation

- Desserrer la vis du contacteur et tourner le levier de commande vers le trou de vis.
- Vérifier que le levier de commande est en position neutre.
- Raccorder l'alimentation en air de l'atelier au cric. La pression d'air minimale est de 8 bars pour 30 t, 8,5 bars pour 50 t et 9 bars pour 80 t. Installer un filtre à air/lubrificateur sur le circuit d'air de l'atelier, sans quoi l'eau présente dans le circuit d'air endommagerait le cric.
- Déplacer le levier de commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour relever la platine au point de contact. Placer le levier de commande en position neutre.
- Vérifier le positionnement du cric. La charge doit être centrée sur la platine du cric. Éviter les obstacles au niveau des roues du cric tels que les graviers, outils ou joints de dilatation irréguliers.
- Déplacer le levier de commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour terminer le levage du véhicule.
- Placer immédiatement des chandelles d'appui homologuées sous les points de levage du véhicule (suivre les recommandations du constructeur du véhicule).
- Pour abaisser la charge, déplacer le levier de commande en sens inverse des aiguilles d'une montre.



- Freiner le véhicule. Caler les pneus du véhicule qui sont encore en contact avec le sol.
- Abaisser LENTEMENT et PRUDEMENT le véhicule sur les chandelles d'appui en poussant le levier de commande en sens inverse des aiguilles d'une montre.
- il est interdit de travailler sous une charge relevée jusqu'à ce qu'elle ait été sécurisée par une méthode adéquate .
- l'opérateur doit disposer de toutes les informations nécessaires à propos de la formation, du pompage et des transferts de forces.

5. Maintenance

⚠ Caution

- **Ne pas utiliser un produit s'il est endommagé ou déformé.** En cas de bruit ou vibration anormaux, arrêter immédiatement l'utilisation, puis inspecter et demander de l'assistance au fabricant. Il est recommandé de confier cette inspection à un réparateur agréé du fabricant ou du revendeur.
- **La cause unique majeure de défaillance des unités hydrauliques est la saleté.** Garder le cric propre et bien lubrifié afin d'éviter que des matières étrangères n'entrent dans le système. Si le cric a été exposé à la pluie, à la neige, au sable ou à des gravillons, il doit être nettoyé avant d'être utilisé.

- Entreposer le cric, avec les pistons complètement rétractés, dans un endroit bien protégé où il ne sera pas exposé à des vapeurs corrosives, de la poussière abrasive ni d'autres éléments nuisibles.
- Vérifier périodiquement l'état du produit.
- Ranger le produit dans un local sec et non corrosif.
- Les propriétaires et/ou les opérateurs doivent être conscients que la réparation de cet équipement peut nécessiter des connaissances et installations spécialisées. Il est recommandé de confier l'inspection annuelle du produit à un réparateur agréé du fabricant ou du revendeur et de remplacer toutes les pièces défectueuses, autocollants, étiquettes de sécurité ou symbole de sécurité par des pièces spécifiées par le fabricant ou le revendeur. Pour obtenir une liste des réparateurs agréés, appelez le fabricant ou le revendeur.
- Tout produit semblant endommagé de quelque manière que ce soit, s'avérant usé ou présentant des dysfonctionnements DOIT ÊTRE MIS HORS SERVICE JUSQU'À CE QU'IL SOIT RÉPARÉ. Il est recommandé de confier les réparations nécessaires à un réparateur agréé du fabricant ou du revendeur, si les réparations sont permises par le fabricant ou le revendeur.
- Utiliser uniquement les accessoires et/ou adaptateurs fournis par le fabricant.

6. Guide de dépannage

	Défaillance	Cause	Solution
A	Le piston hydraulique ne remonte pas à vide ou en charge	1. Alimentation en air comprimé du cric insuffisante 2. Manque d'huile dans le piston hydraulique 3. Défaillance de la pompe pneumatique	1.a Fournir un air comprimé conforme aux tolérances spécifiées dans le manuel et sur la plaque signalétique du produit. 1.b Vérifier que les flexibles pneumatiques sont correctement raccordés aux points de branchement (fig. 02). 2.a Remplir le réservoir avec l'huile hydraulique recommandée. (ISO VG#15) 2.b Défaillance du système hydraulique, faire réparer le produit par un centre de réparation agréé. 3. Faire réparer le produit par un atelier de réparation agréé.
B	Le piston hydraulique n'atteint pas la position maximale	Manque d'huile dans le piston hydraulique	Remplir le réservoir avec l'huile hydraulique recommandée. (ISO VG#15)
C	Le piston hydraulique ne reste pas en position haute	1. Fuite d'huile dans le piston hydraulique 2. Défaillance de la pompe pneumatique	1. Vérifier le produit pour déceler une éventuelle fuite d'huile au niveau du piston. Envoyer le produit en réparation dans un atelier de réparation agréé. 2. Faire réparer le produit par un atelier de réparation agréé.
D	Le piston hydraulique ne s'abaisse pas	1. Alimentation en air comprimé du cric insuffisante 2. Défaillance de la pompe pneumatique 3. Fuite d'air par le joint pare-poussière	1.a Fournir un air comprimé conforme aux tolérances spécifiées dans le manuel et sur la plaque signalétique du produit. 1.b Vérifier que les flexibles pneumatiques sont correctement raccordés aux points de branchement (fig. 02). 2.&3. Faire réparer le produit par un atelier de réparation agréé.

7. Déclaration de conformité CE

Nous : **Rodcraft Customer Center Langemarkstr.35 bis 45141 Essen- Germany**

Déclarons que les produits: **ATJ30-2 / ATJ50-3 / ATJ80-2**

Serial Number: **001 - 999**

Type(s) de machine: **Cric aérohydraulique**

Origine du produit: **Chine**

est conforme aux exigences de la directive „Machines“ du conseil concernant la législation des États membres **2006/42/EC (17/05/2006)**

Norme(s) harmonisée(s) applicable(s) : **EN 1494:2000 + A1:2008**

Nom et fonction de l'émetteur: **Pascal Roussy (R&D Manager)**



Lieu et date: **Saint-Herblain, 20/04/2016**

Dossier technique disponible auprès du siège social européen. Pascal Roussy, R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft

Tous droits réservés. Toute utilisation ou reproduction non autorisée du contenu ou d'une partie du contenu est interdite. Cette restriction s'applique en particulier aux marques de commerce, dénominations de modèle, numéros de pièces et plans. N'utiliser que des pièces homologuées. Aucun dégat ou défaut de fonctionnement résultant de l'utilisation de pièces non homologuées n'est couvert par la garantie ou la responsabilité de produits.

1. Technische gegevens (zie afbeeldingen 08, 09 & 10)

	<i>Heftcapaciteit max.</i>	<i>Druk</i>	<i>Luchtverbruik</i>	<i>Hoeveelheid hydraulische olie ISO VG#15.</i>	<i>Geluidsdruk</i>	<i>Gewicht</i>
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[l]	dB	[kg]
ATJ30-2	30000	8-12	10.5	0.9	70	38
ATJ50-3	50000	8.5-12	11.5	2.5	78	60
ATJ80-2	80000	9-12	11.5	6.2	77.8	103

Statische Test Coëfficiënt: 1.5 / Dynamische Test Coëfficiënt: 1.2.

Alle waarden zijn van toepassing op de datum van deze publicatie. Actuele informatie vindt u op www.rodcraft.com.

Verklaring van ruis en trillingen

De opgegeven waarden zijn verkregen door laboratoriumtesten in overeenstemming met de verklaarde eisen en zijn geschikt voor vergelijking met de opgegeven waarden van andere tools die getest zijn volgens de normen. De opgegeven waarden zijn niet voldoende voor gebruik in risico-evaluaties en kunnen de waarden gemeten in individuele werkplekken hoger zijn. De feitelijke blootstellingwaarden en het letselrisico ervaren door een individuele gebruiker zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, het werkstuk en de inrichting van de werkplek, maar ook van de duur van de blootstelling en fysieke conditie van de gebruiker. Wij, RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS, kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden in plaats van de waarden van werkelijke blootstelling in een individuele risico-evaluatie op een werkpleksituatie waarover wij geen controle hebben. Deze tool kan hand-arm vibratiesyndroom veroorzaken als gebruiksregels niet adequaat worden toegepast. Een EU richtlijn inzake het beheer van hand-armtrillingen is te vinden op www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf Wij adviseren een beleid voor medische controle voor het opsporen van vroege symptomen die betrekking kunnen hebben op blootstelling aan lawaai of trillingen, zodat de beleidsprocedures kunnen worden gewijzigd om mogelijk schadelijke gevolgen in de toekomst te voorkomen.

2. Machinetype

- Een hydropneumatische krik is een apparaat voor het heffen van een voertuig om tijdens reparatie en onderhoud er beter bij te kunnen. Andere toepassingen zijn niet toegestaan. Alleen voor professioneel gebruik.
- Een krik is alleen een hefapparaat, hij mag nooit worden gebruikt om een voertuig te transporten en/of te beladen. Het opheffen van een voertuig waarin een persoon aanwezig is, is verboden. Het verplaatsen van een garagekrik met lading is verboden.
- Lees de instructies aandachtig door voordat u de machine start.

3. Montagehandleiding



Zorg ervoor dat alle onderdelen zijn bevestigd en aangedraaid.

- Draai eerst de schroef aan het frame los. (zie fig. 01)
- Verbind de slang en de veer met het heftoestel. Voor de 50T & 80T krik is de witte slang aangesloten op de linker inlaat, de andere slang is aangesloten op de rechter inlaat.
- Voor de 30T krikken is de witte slang aangesloten op de rechter inlaat, de andere slang is aangesloten op de linker inlaat. (zie fig. 02)
- Om het handvat te monteren, zie figuur 03.
- Draai de schroef in de schakelaar los en draai de bedieningshendel naar het gat van schroef (zie figuur 04).
- Doe een volle- dige heffen en dalen zonder lading, om lucht uit het hydraulische systeem.



Een werkruimte van 1 m moet vrij blijven zowel voor als achter de machine als deze in werking is, zodat het gemakkelijk toegankelijk is.

4. Bediening

- Controleer of de bedieningshendel in de neutrale stand staat.
- Verbind de luchttoevoer van de installatie met de krik. Minimale luchtdruk is 8 bar voor 30t, 8,5 voor 50t en 9 voor 80t. Installeer een luchtfilter/smeerapparaat in de luchtleiding van de werkplek, omdat water in de luchtleiding de krik zal beschadigen.
- Beweeg de bedieningshendel naar rechts om het zadel naar het contactpunt te verhogen. Plaats de bedieningshendel in de neutrale stand.
- Controleer de plaatsing van de krik. De lading moet worden gecentreerd op de krikzadels. Vermijd krikwielen obstructies zoals grind, gereedschap, of ongelijke uitzettingsvoegen.
- Beweeg de hendel met de klok mee om het opheffen van het voertuig te beëindigen.
- Plaats onmiddellijk goedgekeurde steunen onder de hefpunten van het voertuig (aanbevolen door de fabrikant van het voertuig).
- Om de belasting te verlagen, beweegt u de hendel tegen de klok in



- Rem het voertuig. Controleer of de banden van het voertuig nog steeds contact maken met de grond.**
- Verlaag het voertuig LANGZAAM en VOORZICHTIG op de steunen door de hendel naar links te duwen.**
- het is niet toegestaan om onder de opgeheven lading te werken, totdat deze met de geschikte middelen is vastgezet en veilig is gesteld.**
- de bediener zal worden voorzien van alle benodigde informatie m.b.t. training, pompen en stroomomzetting.**

5. Onderhoudsinstructies

⚠ Caution

- Gebruik geen beschadigd/vervormd product. Als abnormaal lawaai of trilling optreedt, stop onmiddellijk het gebruik, inspecteer en vraag de fabrikant om hulp. Het wordt aanbevolen om deze inspectie door een hersteldienst van de fabrikant of leverancier uit te laten voeren.
- **De belangrijkste oorzaak van storing in hydraulische units, is vuil.** Houd de servicekrik schoon en goed gesmeerd om het binnendringen dat vreemde stoffen in het systeem te voorkomen. Als de krik is blootgesteld aan regen, sneeuw, zand of grind, moet het worden gereinigd voordat het wordt gebruikt.

- Bewaar de krik, met de zuigers volledig ingeschoven, in een goed beschermd ruimte waar het niet aan corrosieve dampen, schurende stof of andere schadelijke elementen zal worden blootgesteld.
- Controleer periodiek de toestand van het product.
- Berg het product in een droge en corrosievrije omgeving op.
- Eigenaren en/of gebruikers moeten zich er bewust van zijn dat reparatie van deze apparatuur gespecialiseerde kennis en faciliteiten kan vereisen. Het wordt aanbevolen om een jaarlijkse inspectie van het product door een geautoriseerde hersteldienst van de fabrikant of leverancier te laten uitvoeren en dat eventuele defecte onderdelen, stickers, of veiligheidsetiketten of aanwijzingen door gespecificeerde onderdelen van de fabrikant of leverancier worden vervangen. Een lijst van geautoriseerde hersteldiensten is verkrijgbaar bij de fabrikant of leverancier, bel ze voor hulp.
- Een product dat op enigerlei wijze beschadigd lijkt te zijn, versleten wordt bevonden, of abnormaal werkt **MAG NIET WORDEN GEBRUIKT TOTDAT HET GEREpareERD IS**. Het wordt aanbevolen dat noodzakelijke reparaties door een geautoriseerde hersteldienst van de fabrikant of leverancier worden uitgevoerd, indien reparaties door de fabrikant of leverancier worden toegestaan.
- Alleen hulpstukken en/of adapters geleverd door de fabrikant mogen worden gebruikt.

6. Problemen oplossen

	Storing	Oorzaak	Oplossing
A	De hydraulische zuiger gaat niet omhoog, met of zonder lading	1. Onvoldoende luchtdruk naar de krik 2. hydraulische zuiger bevat onvoldoende olie 3. Defect van de pneumatische pomp	1.a Toevoer van luchtdruk binnen de toleranties van de handleiding en op het naamplaatje 1.b Controleer of de pneumatische slangen correct zijn aangesloten op de verbindingpunten (Fig.02) 2.a vul de tank met aanbevolen hydraulische olie (ISO VG#15) 2.b defect van het hydraulisch systeem, product moet gerepareerd door geautoriseerd reparatiecentrum 3. Product moet worden gerepareerd door geautoriseerde reparatiecentrum
B	De hydraulische zuiger bereikt de maximale stand niet	hydraulische zuiger bevat onvoldoende olie	Vul de tank met aanbevolen hydraulische olie (ISO VG#15)
C	De hydraulische zuiger kan niet in de bovenste positie staan	1. hydraulische zuiger lekt olie. 2. Defect van de pneumatische pomp	1. Controleer het product om mogelijke olie lekkage van de zuiger te detecteren. Stuur het product naar erkend reparatiecentrum voor reparatie 2. Product moet worden gerepareerd door geautoriseerd reparatiecentrum
D	De hydraulische zuiger daalt niet	1. Onvoldoende luchtdruk naar de krik 2. Defect van de pneumatische pomp 3. Luchtlekkage uit de stofdichte pakking	1.a SToevoer van luchtdruk binnen de toleranties van de handleiding en op het naamplaatje 1.b Controleer of de pneumatische slangen correct zijn aangesloten op de verbindingpunten (Fig.02) 2.&3. Product moet worden gerepareerd door geautoriseerd reparatiecentrum

7. E.G.-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

De firma : **Rodcraft Customer Center Langemarkstr.35 bis 45141 Essen- Germany**
 Verklaart hierbij dat het (de) produkt(en): **ATJ30-2 / ATJ50-3 / ATJ80-2** Serial Number: **001 - 999**
 Machinetype: **Hydropneumatische krik** Herkomst van het product: **China**
 in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende "machines" **2006/42/EC (17/05/2006)**
 geldige geharmoniseerde norm(en) : **EN 1494:2000 + A1:2008**

Naam en Functie van de opsteller: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Plaats en datum: **Saint-Herblain, 20/04/2016**



Technisch bestand is verkrijgbaar van het EU-hoofdkwartier. Pascal Roussy, R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft

Alle rechten voorbehouden. Onbevoegd gebruik of kopiëren van de inhoud of een deel daarvan is verboden. Dit geldt in het bijzonder voor handelsmerken, modelbenamingen, onderdeelnummers en teken. Gebruik uitsluitend goedgekeurde onderdelen. Schade of storingen, veroorzaakt door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen, worden niet door de

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

SV**Svenska (Swedish)****VARNING**

Läs nogg igenom dessa säkerhetsinstruktioner liksom anvisningarna i säkerhetsguiden, innan du börjar använda verktyget (Artikelkod : 8956200010).

DE**Deutsch (German)****VORSICHT**

Werkzeuge erst benutzen, wenn die nachstehenden Hinweise und die Regeln des Sicherheitsleitfadens gelesen und verstanden wurden (Artikel-Nr. 8956200010).

DA**Dansk (Danish)****ADVARSEL**

Læs omhyggeligt, forstå og overhold disse instruktioner samt sikkerhedsforskrifterne, inden værktøjet tages i brug eller reparerer (Varenummer : 8956200010).

FR**Français (French)****ATTENTION**

Avant toute utilisation ou intervention sur l'outil, veillez à ce que les informations suivantes ainsi que les instructions fournies dans le guide de sécurité aient été lues, comprises et respectées. (Code article 8956200010).

NO**Norsk (Norwegian)****ADVARSEL**

Før enhver bruk eller reparasjon av verktøyet skal de følgende instruksjonene og forskriftene i sikkerhetsheftet leses nøye (artikkelnummer : 8956200010).

ES**Español (Spanish)****ADVERTENCIA**

Antes de utilizar la herramienta o intervenir sobre ella, asegúrese de que la información que figura a continuación, así como las instrucciones que aparecen en la guía de seguridad han sido leídas, entendidas y respetadas (Código artículo : 8956200010).

FI**Suomen kieli (Finnish)****VAROITUS**

Lue huolellisesti seuraavat ohjeet samoin kuin turvallisuusohjeet ennen työkalun käyttöönottoa (Tuotekoodi : 8956200010).

IT**Italiano (Italian)****ATTENZIONE**

Prima di qualsiasi utilizzazione o intervento sull'attrezzo, verificate che le informazioni che seguono e le istruzioni contenute nella guida di sicurezza siano state lette, comprese e rispettate (Codice articolo: 8956200010).

PT**Português (Portuguese)****AVISO**

Antes de utilizar ou intervir na ferramenta, leia atentamente e respeite as informações seguintes assim como as instruções fornecidas no manual de segurança (Código artigo : 8956200010).

NL**Nederlands (Dutch)****WAARSCHUWING**

Voor gebruik of demontage van het gereedschap altijd eerst zekerstellen dat de navolgende informatie evenals de geleverde veiligheidsinstructies gelezen, begrepen en in acht genomen zijn (Code artikel : 8956200010).

EL**Ελληνικά (Greek)****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Πριν από οποιαδήποτε χρήση ή επέμβαση στο εργαλείο, διαβάστε προσεκτικά, κατανοήστε και τηρήστε τις παρακάτω πληροφορίες, καθώς και τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο ασφαλείας (Κωδικός προϊόντος: 8956200010).

RU**русский язык (Russian)****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

До использования или вмешательства на инструменте необходимо прочитать, усвоить и соблюдать нижеследующую информацию, а также указания, приведенные в пособии по технике безопасности (Артикул товара : 8956200010).

PL**Polski (Polish)****OSTRZEŻENIE**

Przed podjęciem użytkowania przyrządu czy jakichkolwiek działań z nim związanych – należy upewnić się, że instrukcje dostarczone razem z podręcznikiem d/s bezpieczeństwa zostały przeczytane, zrozumiane i będą przestrzegane (Kod urządzenia: 8956200010).

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

CS

Česky ; čeština (Czech)



VAROVÁNÍ



Aby nedošlo ke zranění, seznámte se před použitím či údržbou nástroje s následujícími informacemi a zvlášť dodávanými bezpečnostními pokyny (kat.č.8956200010).

JA

日本語 (Japanese)



警告



負傷のリスクを減らすため、ツールのご使用またはサービス（点検・手入れ）の前に、下記の情報と別添の安全のための指示をお読みになり、理解しておいていただくようお願いいたします（品番 8956200010）。

SK

Slovenčina (Slovak)



VAROVANIE



Aby sa znížilo riziko poranenia, prečítajte si nasledujúce informácie, ako aj osobitne priložené bezpečnostné opatrenia) a snažte sa im porozumieť (položka číslo 8956200010).

HR

Hrvatski (Croatian)



UPOZORENJE



Da bi se smanjio rizik od ozljede, prije upotrebe ili servisiranja alata, pročitajte i shvatite sljedeće informacije kao i odvojeno pružene sigurnosne upute (Broj stavke : 8956200010).

HU

magyar (Hungarian)



FIGYELEM



A szerszám használata vagy bármilyen más beavatkozás előtt a felhasználónak el kell olvasnia, meg kell értenie és a használat vagy beavatkozás során be kell tartania a következő, valamint a biztonsági útmutatóban szereplő utasításokat (cikkszám : 8956200010).

RO

Română (Romanian)



AVERTIZARE



În vederea reducerii riscului de accidentare, înainte de a folosi sau repara unealta, vă rugăm să citiți și să analizați următoarele informații, precum și instrucțiunile de siguranță suplimentare furnizate (Numărul produsului : 8956200010).

SL

Slovenščina (Slovene)



OPOZORILO



Zaradi morebitnih poškodb, pred uporabo ali servisiranjem orodja, preberite in upoštevajte naslednje informacije, kakor tudi posebej priložena varnostna navodila (postavka št.: 8956200010).

BG

български език (Bulgarian)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



За да се избегне риска от наранявания, преди да пристъпите към работа с инструмента или към сервисното му обслужване, прочетете и разберете следната информация, както и отделно дадените инструкции за безопасност (Артикул №: 8956200010).

LT

Lietuvių kalba (Lithuanian)



ĮSPĖJIMAS



Siekiant sumažinti sužeidimo pavojų, prieš naudodami arba taisydami įrankį perskaitykite ir įsidėmėkite toliau išdėstytą informaciją, o taip pat ir atskirai pateiktas saugos instrukcijas (dalis numeris : 8956200010).

ET

Eesti keel (Estonian)



HOIATUS



Selleks, et vähendada vigastuste ohtu, kõik kasutajad, paigaldamine, remont, hooldus, tarvikute vahetamist kohta või töötavad lähedal see tööriist peab lugema ja mõistma neid juhiseid, samuti eraldi sätestatud ohutuseeskirju, enne mis tahes sellise ülesande (osa number 8956200010).

LV

Latviski (Latvian)



BĪDINĀJUMS



Lai mazinātu bīstamību, pirms apkopes instrumenta lietošanas jāizlasa un jāizprot turpmākā informācija, kā arī atsevišķi dotie drošības tehnikas noteikumi (preces numurs : 8956200010).

KO

한국어 (Korean)



한국어



부상 위험을 줄이기 위해 공구를 사용하거나 수리하기 전에 별도로 제공된 안전 지침과 다음 정보를 읽고 숙지해 주십시오 (항목 번호 : 8956200010).

ZH

中文 (Chinese)



警告



为降低操作者受伤害的风险，在使用或者维护本工具之前，请认真阅读并理解本说明书，以及另外提供的安全指南（零件号：8956200010）。

TR

Türkçe (Turkish)



UYARI



Yaralanma riskini azaltmak için, aracı kullanmadan ya da araca bakım yapmadan önce, aşağıdaki bilgilerin yanı sıra, ayrıca sağlanan güvenlik talimatlarını okuyun ve anlayın (Ürün numarası : 8956200010).

NOTES :

[illegible]

NOTES :

[illegible]



www.rodcraft.com